



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"Juan Ramón Fernández"

## Programa

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS  
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

### Segunda Lengua Extranjera Nivel 1 Francés

<b>DEPARTAMENTO:</b>	Portugués
<b>CARRERA:</b>	Profesorado de Portugués y Profesorado de Educación Superior en Portugués
<b>CAMPO:</b>	Campo de la Formación Específica - Bloque: Lengua
<b>INSTANCIA CURRICULAR:</b>	Segunda Lengua Extranjera Nivel 1 Francés
<b>CARGA HORARIA:</b>	4 horas cátedra semanales
<b>REGIMEN DE CURSADA:</b>	Anual
<b>TURNO:</b>	Tarde
<b>PROFESORA:</b>	Noelia Luzar
<b>AÑO LECTIVO:</b>	2021

## **1- Fundamentación**

Conocemos la importancia para un futuro docente de lengua extranjera de poder vivenciar la experiencia de atravesar el proceso de aprendizaje de una nueva lengua. El estudiante podrá contar ya en esta instancia y en este nuevo proceso de aprender una lengua extranjera con herramientas metodológicas y lingüísticas que le permitan reflexionar sobre el proceso y el desarrollo de este aprendizaje y, esencialmente, ubicarse en el lugar en el que se encuentra todo estudiante que se acerca a una lengua-cultura extranjera.

Si bien cada aprendizaje es subjetivo, esta experiencia posibilitará que puedan encarnar el rol del estudiante desde su propia perspectiva y entender mejor así los procesos que atraviesan, generalmente, los estudiantes de lenguas extranjeras. Se tratará de aprender una nueva lengua-cultura extranjera y poder encarnar, nuevamente, pero desde otra perspectiva el rol del estudiante.

Desde una perspectiva plurilingüe e intercultural, el estudio de una segunda lengua no sólo permite ampliar su formación al aproximarse a otra lengua-cultura –sin quedar reducido exclusivamente a la lengua de su especialidad–, sino que también podrán atravesar este proceso de aprendizaje de una nueva lengua-cultura integrando todos aquellos conocimientos lingüísticos y metodológicos que les permitirá un análisis reflexivo del propio proceso de aprendizaje.

La posibilidad de contar con una nueva lengua-cultura extranjera enriquecerá la capacidad para comprender distintas lenguas y culturas y ampliará sus habilidades de reflexión sobre los procesos de enseñanza y de aprendizaje de una lengua-cultura extranjera.

## **2- Objetivos generales**

Que el futuro profesor:

- Comprenda y utilice expresiones cotidianas de uso muy frecuente.
- Comprenda y utilice frases sencillas para desenvolverse en prácticas sociales de ámbitos inmediatos acordes al nivel.
- Reconozca y adquiera los patrones de pronunciación y entonación básicos de la segunda lengua extranjera.
- Amplíe las competencias de comunicación y desarrolle la competencia intercultural.
- Comprenda lo relativo de los sistemas de valores y puntos de vista propios a partir de la identificación de contrastes en aspectos lingüísticos y socioculturales entre las lenguas.
- Intervenga en intercambios orales breves, tomando en cuenta los elementos relacionados con el contexto de enunciación.

## **3- Objetivos específicos**

Que el futuro profesor:

- Desarrolle la competencia comunicativa oral y escrita en FLE (francés lengua extranjera) con el fin de comprender y hacerse comprender en situaciones acordes al nivel.
- Reconozca el sentido general y pueda extraer información específica de textos breves orales y escritos en formato conocido.
- Desarrolle estrategias de comprensión y la capacidad de inferir información faltante.

- Reconozca distintos géneros textuales y a partir de ese reconocimiento extraiga informaciones para la construcción de sentido del texto oral o escrito.
- Se exprese oralmente y por escrito utilizando textos sencillos en contextos comunicativos relacionados con sus intereses y su entorno más próximo en tramas descriptivas, narrativas y conversacionales.
- Reconozca el contexto de enunciación e interactúe a partir de ese contexto con expresiones acordes al nivel.
- Se involucre en situaciones cotidianas de su interés como verdadero actor social a partir de una perspectiva accional (acordes a su nivel) ampliando de esta forma su perspectiva intercultural.
- Reconozca características y diferencias lingüísticas, fonológicas e interculturales entre la lengua-cultura de las tres lenguas involucradas (portugués, francés y español).
- Se auto-evalúe y reflexione sobre su propio proceso de adquisición de una lengua extranjera con la perspectiva de que esas reflexiones enriquezcan sus (futuras) prácticas docentes.

#### **4- Contenidos mínimos Plan de estudios 2015**

1. Comprensión lectora: lectura de textos de diferentes géneros discursivos, relacionados con temáticas variadas, de extensión y complejidad acordes al inicio del aprendizaje de la lengua extranjera.
2. Comprensión oral: reconocimiento de palabras y expresiones que se usan habitualmente, relativas a sí mismo, a su familia y a su entorno inmediato.
3. Expresión oral: descripción del lugar en donde vive y de las personas que conoce utilizando expresiones y frases sencillas. Hablar de actividades cotidianas, gustos y preferencias. Expresar opinión utilizando estructuras simples.
4. Interacción oral: participar en conversaciones acordes a las reales posibilidades de uso de la lengua extranjera. Plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas pertenecientes a su entorno inmediato o asuntos habituales.
5. Expresión escrita: escribir postales cortas y sencillas; por ejemplo, para enviar felicitaciones. Completar formularios con datos personales. Escribir un e-mail sencillo para solicitar alguna información o contar actividades cotidianas.
6. Reflexión metalingüística y reflexión intercultural.

#### **5- Contenidos: organización y secuenciación**

##### **Unidad n°1: Presentarse**

###### Aspectos pragmáticos:

Saludar, presentarse. Comunicarse en clase. Deletrear. Contar. Pedir y dar informaciones personales básicas (parte 1). Textos de tipo conversacional breves.

###### Aspectos lingüísticos:

- **Lexicales:** Saludos formales e informales para iniciar y para terminar un diálogo. Nacionalidades y lenguas, nombres de países. Números del 0 al 100. Alfabeto. Momentos del día, días de la semana y meses del año. Expresiones para dar informaciones personales básicas.

- Gramaticales: Verbos “s’appeler”, “être”, “avoir” y verbos muy frecuentes del primer grupo (terminados en “-er”) en presente del modo Indicativo. Pronombres personales. Artículos definidos e indefinidos. Artículos posesivos (primera parte). Adjetivo interrogativo “quel.le”.
- Fonológicos: Distinción [y]/[u]. Entonación de frases interrogativas y declarativas, el fenómeno de la “liaison” en casos de uso obligatorio.

#### Aspectos interculturales:

Reflexión sobre el uso del “tu” y del “vous” a partir del tuteo en español y en portugués. La francofonía en el mundo y su relación con la lusofonía.

### **Unidad n°2: Gustos y preferencias**

Aspectos pragmáticos: Pedir y dar informaciones personales básicas (parte 2). Presentar a alguien. Agradecer y responder a un agradecimiento. Expresar sus gustos y preferencias (primera parte). Hablar de sus pasiones.

#### Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: La expresión de gustos y preferencias. Vocabulario de actividades deportivas y musicales. Fórmulas de amabilidad frecuentes en francés.
- Gramaticales: Verbos frecuentes del primer grupo (terminados en “-er”) en presente del modo Indicativo. Diferencias entre las expresiones de presentación “C’est/Il.Elle est”. La negación con “ne...pas”. Artículos posesivos (segunda parte). Preposiciones para países, ciudades, continentes.
- Fonológicos: Vocales nasales y su distinción con las nasales lusófonas.

#### Aspectos interculturales:

Personajes francófonos destacados. Reflexión sobre personajes lusófonos y argentinos.

### **Unidad n°3: La ciudad**

Aspectos pragmáticos: Describir una ciudad. Hablar de su propia ciudad. Localizar lugares específicos. Ubicarse en un plano de una ciudad. Comprender y dar indicaciones sobre un itinerario simple. Pedir y dar informaciones sobre un alojamiento de vacaciones. Preguntar el precio de una habitación en un hotel. Reservar un alojamiento. Pedir y dar explicaciones. Indicar el medio de transporte. Dar su impresión sobre una ciudad. Hablar del tiempo meteorológico. Comprender y producir una tarjeta postal o un mail informal.

#### Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: Lugares característicos de una ciudad, comercios típicos. Expresiones de lugar. Vocabulario de alojamientos de vacaciones. Verbos e indicaciones de dirección. Medios de transporte. El clima (nociones básicas). Actividades típicas de vacaciones. El correo y la tarjeta postal. Fórmulas para comenzar y terminar una tarjeta postal o un mail informal.
- Gramaticales: Preposiciones de lugar. Artículos “contractés” con las preposiciones “à” y “de”. Preguntar y responder sobre una causa simple “Pourquoi ?/Parce que...”. Presente del Indicativo de algunos verbos irregulares como “prendre”, “descendre”, “aller” y “venir”. Preguntas cerradas con la expresión “Est-ce que...?”. Preposiciones para los medios de transporte.
- Fonológicos: Distinción [s]/ [z] y [ʒ]/ [“ch”]. Acentuación en la última sílaba. Relación entre “grafía” y sonido.

Aspectos interculturales: Características de ciudades europeas y sus diferencias con las americanas. París y sus “arrondissements”. Vacaciones y sus actividades típicas en Francia. Comparación con la Argentina, Brasil y Portugal. Importancia de la tarjeta postal en Francia y su uso en la Argentina.

#### **Unidad n°4: Hablar de sí mismo y conocer a otro**

Aspectos pragmáticos: Hablar de sí mismo, de su profesión, de sus gustos e intereses (segunda parte). Caracterizar a una persona. Hablar de su familia. Comprender y anunciar una participación a un evento familiar. Felicitar. Pedir y dar informaciones sobre alguien.

Aspectos lingüísticos:

- **Lexicales**: Profesiones. Actividades deportivas y musicales. Caracterización física y de personalidad de alguien. Eventos familiares. Lazos de parentesco. Los nuevos modos de encuentro para conocer a alguien. Partes del cuerpo.
- **Gramaticales**: Verbos “faire”, “aller”, “dire” en presente del Indicativo y con artículos “contractés”. Pronombres tónicos. Marcas de género y número. Adjetivos calificativos. Adjetivos posesivos (segunda parte).
- **Fonológicos**: Distinción masculino/femenino a partir de adjetivos. Fenómeno de la “liaison” con el adjetivo posesivo.

Aspectos interculturales: Deportes típicos que se practican en Francia, no tan frecuentes en Argentina. Encuentros sociales a partir de redes sociales en Francia y en Argentina (y su equivalente Brasil y Portugal).

#### **Unidad n°5: Cada uno con su ritmo**

Aspectos pragmáticos: Pedir e indicar la hora y los horarios. Expresar una obligación. Hablar de hábitos y actividades cotidianas. Invitar, proponer una salida. Responder a una invitación. Fijar un encuentro. Hablar de proyectos. Contar hechos del pasado (sensibilización).

Aspectos lingüísticos:

- **Lexicales**: La hora. Actividades cotidianas. Expresiones temporales básicas. Articuladores cronológicos. Expresiones de frecuencia. Vocabulario de salidas, actividades recreativas. Registro familiar (algunas expresiones).
- **Gramaticales**: Verbos pronominales en presente. Expresión « il faut/Devoir » + infinitif. Verbos « Pouvoir/vouloir ». Pronombre « on = nous ». Imperativo en segunda persona del singular y del plural. Futuro próximo. Passé composé (sensibilización).
- **Fonológicos**: Distinción [ə]/ [e] y [ø]/ [œ]. La “o” nasal.

Aspectos interculturales: La organización del día y repartición de las tareas domésticas en Francia y su correlato en Argentina y en países lusófonos. Salidas típicas en dichos países.

### **6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades**

Los contenidos de este programa se desarrollarán a través de diferentes modalidades, a saber:

- Comprensión global y detallada de textos breves.

- Actividades de comprensión oral y escrita (clasificación y jerarquización de informaciones, actividades de asociación, opción múltiple, reconocimiento de información a partir de distractores, entre otras).
- Escucha de fragmentos de programas de radio, canciones, publicidades.
- Lectura de un cuento simple, adaptado al nivel A1.
- Actividades lúdicas en tándem o en grupos.
- Producción de textos breves en forma oral y escrita (diálogos, invitaciones, mails, tarjetas postales, ...).
- Teatralización de diálogos improvisados a partir de las expresiones trabajadas.
- Realización de un **proyecto accional**, como por ejemplo la participación en un blog, o en una página web.

## 7- Bibliografía obligatoria

- Berthet, A. et al (2012). *Alter Ego 1+ Méthode de Français*. París, Hachette FLE. Con el CD Audio y el « parcours numérique ». Dossiers 0,1,2,3 y 4.
- Berthet, A. et al (2012). *Alter Ego 1+ Cahier d'activités* con el CD audio. París, Hachette FLE. Dossiers 0,1,2,3 y 4.
- Grégoire, M. (2018). *Grammaire Progressive du FLE*. París, Cle international.
- Miquel, C. (2014). *Vocabulaire Progressif du français avec 280 exercices : niveau débutant*. A1. Livre et CD. París, CLE International.

## 8- Bibliografía de consulta

- Hirschprung, N. et Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1. Méthode de Français*. París, Hachette FLE.
- Hirschprung, N. et Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1. Cahier d'activités*. París, Hachette FLE.

### Sitografía de consulta

[www.tv5.org](http://www.tv5.org)  
[www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com)  
[www.didieraccord.com](http://www.didieraccord.com)  
[www.lepointdufle.net](http://www.lepointdufle.net)

## 9- Sistema de cursado y promoción

**Promoción sin examen final**, alumno regular. Las condiciones son las siguientes: 1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si el alumno no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno libre. 2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más. 3. El examen parcial podrá consistir en una prueba escrita u oral, un trabajo monográfico, un informe, etc.

No será un trabajo práctico común. 4. El examen integrador evaluará el logro de todos los objetivos propuestos. Deberá ser escrito y quedará archivado en el Instituto. Si el alumno: - obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. - obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrir a la materia o rendir examen final como alumno libre.

#### **Indicaciones para el alumno libre:**

Promoción con examen final. Las condiciones son las siguientes: 1. El estudiante no estará obligado a cumplir con la asistencia, con trabajos prácticos ni con parciales u otro tipo de evaluaciones. 2. Deberá rendir un examen final, el cual deberá ser mucho más exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado, aunque no haya sido tratado por el profesor durante el curso lectivo. En todos los casos, el examen libre será escrito y oral. 3. Si el alumno aprueba el escrito, pero reprueba el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente.

#### **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

La evaluación será permanente, a lo largo de toda la cursada, a través de la participación en clase, la realización y aprobación de trabajos tanto orales como escritos. Se evaluará la capacidad del alumno a comprender y producir textos breves, acordes a su nivel a partir de criterios como la expresión, tanto escrita como oral, la fluidez, la toma de riesgos, la utilización de estrategias comunicativas, y la capacidad a comprender y a hacerse comprender a partir de los recursos lingüísticos con los que cuenta.



Profesora Noelia Luzar

*Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca.*